



ALICANTE PORT

Autoridad Portuaria de Alicante

MEMORIA
PUERTO DE ALICANTE

2013

REPORT ALICANTE PORT



Edita/ Edited by
 Autoridad Portuaria de Alicante
 Fotografías/ Pictures
 Archivo Autoridad Portuaria de Alicante
 Diseño/ Design
 Casanova
 Imprime/ Printed by
 Such Serra

PRÓLOGO/FOREWORD

Presentación del presidente <i>President's presentation</i>	12
Presentación del director <i>General Manager's presentation</i>	16

1

ESTADOS FINANCIEROS/FINANCIAL STATEMENTS

Balance al cierre del ejercicio 2013 <i>2013 Annual Balance Sheet</i>	22
Cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-13 <i>Profit and loss statement for financial year finished at 12-31-13</i>	24
Estado de flujos de efectivo correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-13 <i>Cash flow statement for financial year finished at 12-31-13</i>	26
Estado de ingresos y gastos reconocidos correspondiente al ejercicio el 31-12-13 <i>Statement of recognised income and expenses for the financial year finished at 12-31-13</i>	28
Estado total de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-13 <i>Statement of changes in equity for financial year finished at 12-31-13</i>	29
Recursos procedentes de las operaciones correspondientes al ejercicio terminado el 31-12-13 <i>Funds obtained from operations during financial year finished at 12-31-13</i>	30
Variación del capital circulante correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-13 <i>Change in working capital for financial year finished at 12-31-13</i>	31
Cuadro de financiación correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-13 <i>Statement of recognised income and expenses for the financial year finished at 12-31-13</i>	32

2

CARACTERÍSTICAS GENERALES/GENERAL FEATURES

2.1 Características generales <i>General features</i>	36
2.1.1 Situación <i>Location</i>	38
2.1.2 Régimen de vientos <i>Wind conditions</i>	38
2.1.3 Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos <i>Rule for storms in deep waters or theoretical storms</i>	38
2.1.4 Mareas <i>Tides</i>	38
2.1.5 Entrada <i>Entrance</i>	38
2.1.5.1 Canal de entrada <i>Entrance channel</i>	38
2.1.5.2 Boca de entrada <i>Entrance mouth</i>	39
2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida <i>Use of tugs in ship approaching</i>	39
2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año <i>Largest ship interred during last year</i>	39
2.1.6 Superficie de flotación (HA) <i>Floating surface (HA)</i>	39
2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo <i>Facilities for Ocean Trade</i>	40
2.2.1 Muelles y atraques <i>Quays and Berths</i>	40
2.2.1.1 Clasificación por dársenas <i>Ranking by docks</i>	40
2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados <i>Ranking by uses and drafts</i>	42
2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito <i>Land surfaces and deposit areas</i>	44

2.2.3. Almacenes frigoríficos Cold storage and ice factory	46
2.2.4. Estaciones marítimas Maritime stations	46
2.2.5. Instalaciones pesqueras Facilities for fishing	46
2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público Buildings and facilities for public use	46
2.2.7. Diques de abrigo Main Breakwaters	47
2.2.8. Plano esquemático de faros y balizas Cutaway plan of lighthouses and beacons	48
2.2.9. Relación de faros y balizas Account of lighthouses and beacons	49
2.3. Servicios portuarios (técnico-naúticos) Port services (technical and nautical)	52
2.3.1. Remolque de buques Ships towing	52
2.3.2. Amarre y desamarre de buques Ships mooring and unmooring	52
2.3.3. Practicaje de buques Ships pilotage	52
2.4. Instalaciones para buques Facilities for ships	53
2.4.1. Diques Dykes	53
2.4.1.1. Diques secos Dry docks	53
2.4.1.2. Diques flotantes Floating docks	53
2.4.2. Varaderos Dockyard	53
2.4.3. Astilleros Shipyards	53
2.4.4. Servicio de suministro a buques Supplying services for ships	54
2.5. Medios mecánicos de tierra Land mechanical means	55
2.5.1. Grúas Cranes	55
2.5.1.1. Grúas de muelle Pier cranes	55
2.5.1.2. Grúas automóbiles Tow truck	55
2.5.1.3. Número de grúas. Resumen Nº. of cranes. Summary.	55
2.5.2. Instalaciones especiales Special facilities	55
2.5.3. Material móvil ferroviario Railway rolling stock	56
2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte Aux. cargo handling and transport equipment	56
2.5.5. Otro material auxiliar Other auxiliary equipment	57
2.6. Material flotante Floating material	58
2.6.1. Dragas Dredgers	58
2.6.2. Remolcadores Tugboats	58

2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcazas Hoppers, lighters and barges	58
2.6.4. Grúas flotantes Floating cranes	58
2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares de servicio Other auxiliary floating equipment	58
2.7. Comunicaciones y planos del puerto Communications and maps of the port	59
2.7.1. Comunicaciones interiores y accesos terrestres Internal communications and acces by land	59
2.7.2. Plano de comunicaciones internas Internal communication map	61
2.7.3. Plano de accesos terrestres Map of acces by land	62
2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos Brief description of facilities for specific traffic	64

3

OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES

3.1. Actividades autorizadas Authorized activities	68
--	----

4

ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO/TRAFFIC STATISTICS

4.1. Tráfico de pasaje Passenger traffic	72
4.1.1. Pasajeros Passengers	72
4.1.1.1. Pasajeros, número Passengers, number	72
4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination	72
4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades/ Vehicles with passengers number of vehicles	72
4.2. Buques Vessels	73
4.2.1. Buques mercantes Merchant vessels	73
4.2.1.1. Distribución por tonelaje Distribution by tonnage	73
4.2.1.2. Distribución por tonelaje Distribution by tonnage	73
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques Distribution by types of vessels	74
4.2.2. Buques de guerra Warships	74
4.2.4. Embarcaciones de recreo Pleasure boats	75
4.2.5. Buques entrados para desguace Ships entered for breaking up	75
4.2.6. Otras embarcaciones Other ships	75
4.3. Mercancías, toneladas Goods, tons	76
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio Handled at port authority quays and berths	76

4.3.2. Movidas por muelles y atraques particulares <i>Handled at private quays and berths</i>	78
4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año <i>Loaded & unloaded during the year</i>	80
4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino <i>Total goods by origin and destination countries</i>	83
4.3.5. Mercancías transbordadas <i>Transhipped goods</i>	84
4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off <i>Roll-on/roll-off traffic</i>	84
4.3.6.1. Resumen del tráfico Roll-on/Roll-off <i>Summary of the Roll-on/Roll-off traffic</i>	84
4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal (UTI) Roll-on/Roll-off/ <i>Intermodal transport units (ITU) Roll-on/Roll-off</i>	84
4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía/ <i>Units of vehicles considered like good</i>	85
4.3.7. Clasificación de mercancías <i>Classification of goods</i>	86
4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza <i>Classification by type</i>	86
4.3.7.2.B Clasificación según su naturaleza y presentación <i>Classification by type and packaging</i>	88
4.3.7.2B. Clasificación según su naturaleza y presentación <i>Classification by type and packaging</i>	90
4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza <i>Classification of goods in transit by type</i>	92
4.4. Tráfico interior, toneladas <i>Local traffic, tons</i>	94
4.5. Avituallamiento <i>Provisioning</i>	95
4.6. Pesca capturada <i>Caught fishing</i>	96
4.7. Tráfico de contenedores <i>Container traffic</i>	97
4.7.1. Contenedores de 20 pies <i>20 feet containers</i>	97
4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies <i>Containers over 20 feet</i>	97
4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores <i>Total containers equal and over 20 feet</i>	98
4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito <i>Containers equal and over 20 feet in transit</i>	98
4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) <i>Total equivalent 20 feet containers (TEUS)</i>	99
4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito <i>Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit</i>	99
4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas <i>Containerised goods classified by types, tons</i>	100
4.8. Resumen general del tráfico marítimo <i>General summary of maritime traffic</i>	102
4.8.1. Cuadro general número 1 <i>general chart number 1</i>	102
4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) <i>General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included)</i>	102
4.8.3. Cuadro general número 3 <i>General chart number 3</i>	102
4.9. Tráfico terrestre <i>Hinterland traffic</i>	103

5

UTILIZACIÓN DE MUELLES/USE OF PIERS

5.1. Utilización de muelles <i>Use of piers</i>	106
5.2. Dársenas <i>Docks</i>	107
5.3. Amarres de punta <i>Point mooring</i>	107
5.4. Atraques <i>Berth</i>	107
5.5. Ocupación de superficie <i>Area utilización</i>	107
5.6. Medios mecánicos de tierra <i>Land mechanical means</i>	108
5.6.1. Grúas <i>Cranes</i>	108
5.6.2. Instalaciones especiales <i>Special facilities</i>	108
5.13. Básculas <i>Weighbridges</i>	109
5.15. Remolcadores <i>Tugboats</i>	109
5.16. Varaderos <i>Dockwards</i>	109

6

OBRAS/WORKS

6.1. Nuevo acceso a la estación marítima de Orán <i>New access to the orán marine terminal</i>	112
6.2. Relleno y acondicionamiento de superficie anexa al muelle 11 (fase I) <i>Filling and conditioning the surface on the annex to wharf 11</i>	114
6.3. Mejora de las instalaciones de control de acceso (fase III) <i>Improved access control facilities</i>	115

7

LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES/REGULAR SHIPPING LINES

118

8

DIRECTORIO COMUNIDAD PORTUARIA/PORT COMMUNITY DIRECTORY

Composición de Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Alicante a 31 de Diciembre de 2012/ <i>Board of Directors of Alicante Port Authority on 31 December 2012</i>	122
8.1. Agentes de Aduanas <i>Customs agents xonsignee</i>	124
8.2. Consignatarios <i>Consignee</i>	125
8.3. Empresas estibadoras <i>Stevedoring companies</i>	127
8.4. Transitarios <i>Forwarders</i>	128
8.5. Transportistas Públicos de Mercancías <i>State hauliers</i>	130